

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
“КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО”
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

В.о. завідувача кафедри
ТПП німецької мови

_____ Лисенко Г. Л.

«__» _____ 2018 р.

ЗВІТ
про наукову роботу
кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови у 2018 році

**Узагальнена інформація
про наукову діяльність факультету кафедри за 2018 р.**

№	Науково-педагогічні кадри	Кількість
1.1	Чисельність штатних науково-педагогічних працівників всього	20
	з них: докторів наук	1
	кандидатів наук	11
1.2	Чисельність штатних працівників, які виконують НДДКР всього	-
	виконують держбюджетну тематику	-
	виконують госпдоговірну тематику	-
	з них: докторів наук	-
	кандидатів наук	-
1.3	Чисельність сумісників та осіб, які працюють за договорами всього	2; усього за договорами 8 = 2 сумісн.+5 пенсіон.+1 іноз. НПП
	з них: докторів наук	2
	кандидатів наук	-
1.4	Чисельність штатних науково-педагогічних працівників, які працюють в експертних радах ДАК України	-
	Кількість іноземних науково-педагогічних працівників	1

Основні напрямки наукової діяльності кафедри:

1. Теоретичні концепції перекладознавства в галузі фахових мов.
2. Актуальні проблеми синтаксису в сучасній німецькій мові.
3. Прагматистичний аспект сучасних дискурсивних досліджень.

НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ КАФЕДРИ ТЕОРІЇ, ПРАКТИКИ ТА ПЕРЕКЛАДУ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ЗА 2018 р.

1. Підготовка наукових кадрів та інтеграція наукової роботи з навчальним процесом.

Кафедрою проводиться підготовка магістрів за спеціальністю 035 «Філологія». Протягом звітного періоду було підготовлено 12 **магістрів**, 78 **бакалаврів**.

Підготовка аспірантів здійснюється за спеціальністю:

10.02.04 – філологія: германські мови

1. Підготовка кандидатів та докторів наук

Кількість докторантів	-
Кількість аспірантів	1
закінчили аспірантуру з підготовленою до захисту дисертацією	1
Кількість захищених кандидатських дисертацій	1 (в Україні), 1 (в Німеччині)
Кількість захищених докторських дисертацій	-
Кількість випускників докторантури, аспірантури, магістратури	12

За звітний період викладачами кафедри захищено 2 кандидатські дисертації (1 – в Україні (Володько А.М.), 1 – в Німеччині (Білицька В.М.)). У наступному календарному році планується проведення процедури нострифікації дисертації В.М. Білицької на здобуття наукового ступеня доктор філософії на тему «Empirische Analysen zu Hör-Sehverstehensstrategien bei Lernern des Deutschen als Fremdsprache», 29.03.2017., захист якої відбувся в Університеті Аугсбург (Німеччина) на філологічно-історичному факультеті.

№ з/п	Прізвище, ім'я по батькові, посада	Назва роботи та спеціальність, дата захисту	Науковий керівник
1	Володько Анна Миколаївна, доцент	Методика навчання майбутніх перекладачів усного послідовного науково-технічного перекладу (німецька та українська мови) 13.00.02 – теорія і методика навчання: германські мови, 27.02.2018.	кандидат педагогічних наук, професор Сасенко Наталія Семенівна
2	Білицька Вікторія Миколаївна, ст. викладач	Empirische Analysen zu Hör-Sehverstehensstrategien bei Lernern des Deutschen als Fremdsprache 13.00.02 – теорія і методика навчання: германські мови, 29.03.2017.	доктор габ., професор Хільке Ельзен, М.А.

2 викладача кафедри (Чайковська О. Ю., Гаман І. А.) закінчили аспірантуру з підготовленими до захисту дисертаціями.

Професор кафедри С. М. Іваненко є *заступником голови* Спеціалізованої вченої ради Д 26.053.26 (10.02.17 - порівняльно-історичне і типологічне мовознавство; 10.02.21 – структурна, прикладна та математична лінгвістика) у Національному педагогічному університеті імені М. П. Драгоманова; *членом* Спеціалізованої вченої ради К 17.051.02. у Запорізькому національному університеті (10.02.04 – германські мови).

Фахівці кафедри є *науковими керівниками* і виступають офіційними / неофіційними *опонентами* на захистах дисертаційних досліджень. Так, С. М. Іваненко у звітному періоді *рецензувала кандидатську дисертацію* та написала *відгук на автореферат* кандидатської дисертації Маленького Б. І. «Аргументативні стратегії у німецькому економічному дискурсі (на матеріалі жанру ток-шоу)», подану на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.04 – германські мови.

Доцент О. А. Лазебна протягом підзвітного періоду написала *відгук на автореферат* кандидатської дисертації І. І. Коваль «Вербалізація концепту SCHÖNHEIT у лексичних та фразеологічних одиницях німецької мови: лінгвокультурологічний аспект», спеціальність 10.02.04 – германські мови; *рецензувала кандидатську дисертацію* Г. О. Матковської «Лінгвостилістичні засоби актуалізації композиційного ритму художніх творів Вірджинії Вульф», подану на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.04 – германські мови).

1.2 Інтеграція наукової роботи з навчальним процесом

У межах виконання науково-дослідної кафедральної теми передбачено підготовку курсів для студентів бакалаврів та магістрів. Результати досліджень з проблематики кафедральної теми використовуються на заняттях з дисциплін: «Теоретична граматики», «Порівняльна лексикологія», «Соціолінгвістика», «Теорія міжкультурної комунікації».

НПП кафедри професор С. М. Іваненко у підзвітний період була *Головою комісії* з німецької мови на Всеукраїнському конкурсі наукових робіт школярів, членів Малої академії наук (2018 р.).

Доцент О. О. Туришева була *членом предметної комісії* та *членом журі* на *Фінальному етапі* Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України, *Лауреатом премії* Київського міського голови за особливі досягнення молоді у розбудові столиці України-міста героя Києва в номінації «наукові досягнення»; *рецензентом* Освітньо-професійної програми «Переклад з англійської та німецької мов» за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 «Гуманітарні науки» першого бакалаврського рівня вищої освіти ІФ КНУ імені Тараса Шевченка.

Доцент В. А. Котвицька була *Головою комісії* зі вступу до магістратури галузі знань: «Гуманітарні науки» (03) спеціальності 035 «Філологія (спеціалізація: 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)) в Таврійському національному університеті імені В. І. Вернадського; виступила *рецензентом* навчального видання – Методичних вказівок до самостійної роботи студентів факультету лінгвістики з дисципліни «Порівняльна типологія. Порівняльна лексикологія» (автор: О. В. Ткачик).

Доцент О. А. Лазебна здійснила *експертизу навчального видання* – Двомовного навчального підручника з вивчального читання для іноземних студентів усіх спеціальностей «Україна: історія й сучасність. Україна: история и современность» (укладачі: К. Г. Чудопалова, Т. І. Шевчук); була *рецензентом* Програми фахового вступного іспиту за ступенем «магістр» галузі знань: «Гуманітарні науки» (03) спеціальності: 035 «Філологія (спеціалізація: 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно)) у Таврійському національному університеті імені В. І. Вернадського.

Доцент І. М. Баклан здійснила рецензування дипломних робіт студентів Навчально-наукового інституту неперервної освіти Національного авіаційного університету на здобуття ОС «Бакалавр» (V курс, 501 група, заочна форма навчання):

- Білінчук Аліни «Відтворення ідіолекту персонажів анімаційних фільмів у перекладі (на матеріалі анімаційних фільмів «Тачки» та «Тачки 2»»;
- Веретіна Олександра «Відтворення вокаліків як засобів невербального спілкування у тексті роману Д. Стіл «Диво»;
- Гандзюк Милослави «Ономастикон романів Джоан Кетлін Роулінг циклу «Гаррі Поттер» в українському перекладі»
- Мар'ян Єлизавети «Відтворення авторських парадоксів засобами української мови»;
- Смірної Дар'ї «Перекладацьке відтворення давньосонячної мови глаб ерібол-ефкорді (на матеріалі циклу науково-фантастичних романів Клайва Стейплза Льюїса «Космічна трилогія»»;
- Білозор Олександри «Перекладацькі трансформації під час перекладу художньої літератури (на матеріалі українського перекладу романів Дж. К. Роулінг)»;
- Божко Тетяни «Художній світ автора у перекладі (на матеріалі українського перекладу роману Г. Д. Робертса «Шантарам»».

Протягом підзвітного періоду викладачі кафедри відвідували *науково-методичні семінари й конференції*, що проводилися в Україні та за межами країни:

- ✓ Workshop «Feminisierung der deutschen Sprache», Landeskunde Netzwerk Ukraine.
- ✓ III International Educational Forum-Workshop, 18.11.2017.
- ✓ Міжнародний конгрес Загальноєвропейської спілки вчителів (AEDE), м. Стразбург (Франція), 11-12.01.2018.
- ✓ Internationale Fachtagung «Germanische Sprachen im interkulturellen Kontext (Linguistik, Translation, Sprachdidaktik)», 17-18.05.2018.
- ✓ Люблінський науково-технологічний парк «Інноваційні освітні технології: досвід Європейського Союзу та його впровадження в процес підготовки філологів», м. Люблін, Польща.
- ✓ Міжнародна конференція «Nowy sposob Rozwoju: literature, sociologia i kulzuroznawstwo», м. Познань, Польща.
- ✓ Fortbildungsseminar «Auffrischung Methodik und Didaktik mit Fokus auf Berufsvorbereitung», Goethe-Institut, Мюнхен, Німеччина.
- ✓ Intensive training in Language Testing and Assessment «Assessment for more effective foreign language learning», 25-27.04.2018.
- ✓ Seminar «Literarische Übersetzung – Die Rolle der Übersetzungserfahrung in der Unterrichtspraxis».
- ✓ DAAD-Fortbildungsseminar Deutsch als Fremdsprache «Zur aktuellen politischen Situation in Deutschland – Jamaika, GroKO und die AfD – wie sieht Deutschland nach der Bundeswahl 2017 aus», 13.12.2017.
- ✓ Міжнародна конференція випускників Йенського університету імені Фрідріха Шіллера, 25-29.06.2018., м. Йена, Німеччина.
- ✓ Deutschland-Akademie, 17-20.05.2018.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Освіта і наука у сфері національної безпеки: проблеми та пріоритети розвитку», Національний університет «Острозька академія», 1.12.2017., м. Острог.
- ✓ Майстер-клас «Інноваційне викладання за Болонською угодою – як це працює?»; Саксонський центр дидактики вищої школи, ГО «Європейська освіта і наука в Україні», 16-17.12.2017.
- ✓ I Міжнародна науково-практична конференція «Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку», Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди, 15.03.2018., м. Переяслав-Хмельницький.
- ✓ XXIV конференція Асоціації українських германістів, 29-30.09.2017.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Мова та література у полікультурному просторі», м. Львів, 9-10.02.2018.
- ✓ III Міжнародна науково-практична конференція «Фундаментальні та прикладні дослідження: сучасні науково-практичні рішення та підходи», 17.11.2017., м. Дрогобич.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Науковий потенціал та перспективи розвитку філологічних наук», 8-9.12.2017., Таврійський національний університет імені В. І. Вернадського, м. Київ.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти», 28.02.2018., м. Київ.
- ✓ I Міжнародний симпозіум «Гуманітарний дискурс мультикультурного світу: наука, освіта, комунікація», 1.03.2018., м. Київ.
- ✓ XII Міжнародна науково-практична конференція «Мови і світ: дослідження і викладання», Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, 22.-23.03.2018., м. Кропивницький.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Україна і світ: діалог мов та культур», Київський національний лінгвістичний університет, 11-13.04.2018., м. Київ.
- ✓ XI Міжнародна науково-практична конференція з питань теорії та практики перекладу "Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика", Національний авіаційний університет, м. Київ, 20-21.04. 2018.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Мова як засіб міжкультурної комунікації», 11-12.05.2018., м. Херсон.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція НПУ імені М. П. Драгоманова «Єдність навчання і наукових досліджень - головний принцип університету, 12-15.05.2018., м. Київ.
- ✓ Міжнародна міждисциплінарна науково-практична конференція «Текст у медіакультурному просторі», Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу, 11-12.05.2018., м. Івано-Франківськ.

- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Нове та традиційне у дослідженнях сучасних представників філологічних наук», 23.02. 2018., м. Одеса.
- ✓ Перша міжнародна наукова конференція в межах інституційного партнерства германістів (GIP) між кафедрою германістичної лінгвістики та лінгводидактики (Рурський університет у м. Бохум, Німеччина) і кафедрою германської філології та перекладу (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ, Україна) «Германські мови в міжкультурному контексті (лінгвістика, переклад, лінгводидактика)», 17-18.05.2018.
- ✓ IV Всеукраїнська науково-практична конференція «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом», Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, 19.03.2018., Одеса.
- ✓ Міжнародний освітній конгрес «Школа майбутнього – шанси та перспективи», 15-16.06.2018.
- ✓ Міжнародна науково-методична конференція: «Критичний підхід у викладанні природничих дисциплін», 14.11.2018., НПУ імені М. П. Драгоманова, м. Київ.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Нові концепції викладання у світлі інноваційних досягнень європейської дидактики вищої школи».
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція пам'яті професора О. П. Пророченко «Лексикологія і фразеологія: історія, культура, сучасність», Київський національний лінгвістичний університет, м. Київ.

1.3 Науково-дослідна робота та інноваційна діяльність студентів

Упродовж звітного періоду викладачі кафедри залучали студентів факультету лінгвістики та факультетів технічних спеціальностей до науково-дослідної роботи (написання курсових і дипломних робіт), а також до участі в науково-практичних конференціях та в олімпіадах з різних галузей знань. На базі випускових кафедр ФЛ спільно з НПП кафедри ТПП німецької мови проведено I тур Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 «Гуманітарні науки».

Кількість студентів, які брали участь у виконанні НДДКР всього (з оплатою та без оплати)	
з них: з оплатою із загального фонду бюджету (д/б)	
з оплатою із спеціального фонду (г/д)	
за грантами	
Кількість студентів, які брали участь у виконанні НДДКР при захищенні	
магістри (всі студенти-магістри ФЛ)	
бакалаври(всі студенти-бакалаври ФЛ)	
Кількість студентів – учасників Всеукраїнських та міжнародних конкурсів студентських НДР	
з них: - переможці Всеукраїнських конкурсів студентських НДР	
- переможці міжнародних конкурсів студентських НДР	
Кількість переможців, які одержали нагороди за результатами олімпіад, усього	1
в тому числі на міжнародних олімпіадах	
Кількість опублікованих статей, тез доповідей за участю студентів, усього	
з них самостійно	
Кількість студентів, які одержували стипендії Президента України	
Кількість студентів, які одержували інші стипендії, премії, гранти	

Студентка 1 курсу магістратури групи ЛН-71мп *Бугайова М.В.* посіла друге місце у II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності "Переклад (німецька мова)", яка проходила 18–19 квітня 2018 року в Інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Студентка 4 курсу *Данилюк Ю. В.* посіла друге місце у I етапі олімпіади на «Кращий переклад фахового тексту» та сьоме місце у II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності "Переклад (німецька мова)", яка проходила 18–19 квітня 2018 року в Інституті філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Діяльність гуртків ФЛ

№ з/п	Назва гуртка, кафедра	Короткий опис діяльності	Керівники	Кількість залучених студентів, курс навчання
-------	-----------------------	--------------------------	-----------	--

1	Актуальні проблеми синтаксису сучасної німецької мови: лінгвостилістичний, комунікативно-прагматичний і перекладацький аспекти (Наказ Ректора НТУУ «КПІ» №4-546 від 15.10.2013 р.)	Підвищення якості підготовки бакалаврів, магістрів з метою забезпечення єдності навчальної та науково-пізнавальної роботи студентів в рамках дослідження актуальних проблем синтаксису сучасної німецької мови.	к. філол.н., доцент Туришева О. О.	5 студентів: 2 курс: 1; 3 курс: 2; 4 курс: 1; 6 курс: 1
---	--	---	---------------------------------------	---

Участь студентів у науково-практичних семінарах та конференціях

Протягом звітнього періоду студенти ФЛ та інших факультетів КПІ ім. Ігоря Сікорського були залучені до участі в наукових-практичних заходах організованих факультетом лінгвістики й різними організаціями. Кафедру було залучено до організації *Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Наука XXI століття: виклики, пріоритети, перспективи досліджень»*, 22.03.2018., а також проводила семінари та конкурси. Під час проведення *Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Alma mater-KPI»*, 15.11.2018. кафедра виступила співорганізатором.

В рамках Року німецької мови в Україні спільно з Німецькою Академічною Службою Обмінів (DAAD) за сприяння Посольства Федеративної республіки Німеччина кафедрою був організований науково-практичний *Проект „Zukunftsperspektiven eines Übersetzers“*, 01-03.06.2018., призначений для студентів-германістів усіх курсів навчання. Усього у заході взяли участь 25 студентів з усієї України.

Всього студентами під керівництвом викладачів кафедри було опубліковано 75 тез доповідей, залучено 79 студентів до написання наукових робіт.

Під керівництвом НПП кафедри студенти ФЛ та технічних спеціальностей протягом 2018 р. брали участь у таких науково-практичних заходах:

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Всього залучено студентів
1	Загальноуніверситетська студентська науково-практична конференція «Alma mater-KPI», 15.11.2018.	7

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Назва доповіді	ПІБ студента
1	Загальноуніверситетська студентська науково-практична конференція «Alma mater-KPI», 15.11.2018.		
		Sergiy Koroljow	Чертіхіна Кристина, Луценко Марія
		KPI und die internationale Zusammenarbeit	Корнійчук Дана, Максименко Діана
		Igor Sikorski	Корженевська Катерина
		Die Geschichte von KPI, Bibliothek KPI	Цьосенко Анастасія, Євгенова Анастасія
		Всього залучено студентів	7

№	Назва заходу,	Всього залучено студентів
---	---------------	---------------------------

з/п	дата проведення		
1	Всеукраїнська студентська науково-практична конференція «Наука XXI століття: виклики, пріоритети, перспективи досліджень», 22.03.2018 р.	22	
№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Назва доповіді	ПІБ студента
1	Всеукраїнська студентська науково-практична конференція «Наука XXI століття: виклики, пріоритети, перспективи досліджень», 22.03.2018 р.		
		EINE WEB-SEITE MIT OMEGA T ÜBERSETZEN	Писаренко Анастасія
		ANSATZ ZUR TRAINIERUNG DER ÜBERSETZUNG BZW. DES DOLMETSCHENS DER TECHNISCHEN TEXTE IM ALLEINGANG	Бегіашвілі Крістіна
		DEUTSCHSPRACHIGE BEGRÜßUNGSFORMELN	Бережняк Валентина
		MOTIVE FÜR DEN GEBRAUCH VON EUPHEMISMEN	Біляк Катерина
		PHRASEOLOGISMEN IM DEUTSCHSPRACHIGEN JUGENDSLANG	Василенко Оксана
		DEUTSCHE SUBSTANTIVE MIT EINEM GROßBUCHSTABEN SCHREIBEN	Волкова Анна
		WISSENSCHAFTLICHE BETRACHTUNGSWEISE ZUR BEGRIFFSBESTIMMUNG „MODALITÄT“	Данилюк Юлія
		DEUTSCHE SPRICHWÖRTER UND IHRE ÜBERSETZUNG INS UKRAINISCHE	Дебела Анастасія
		ПРИНЦИПИ ПЕРЕКЛАДУ ВЕБ-САЙТІВ НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНИХ ПРАЦІВНИКІВ	Забіяка Дарина
		MARTIN LUTHER IST ÜBERSETZER DER BIBEL	Копишаш Вероніка
		DIE VONG-SPRACHE ALS PHÄNOMEN IN MODERNER DEUTSCHER SPRACHE	Мисливий Климентій
		DEUTSCHE ANTHROPONYME: ZUR GRAMMATIK DER PERSONENNAMEN	Онопрієнко Ірина
		SCHWIERIGKEIT BEI DER ÜBERSETZUNG VON TEXTEN IM IT-BEREICH	Петкау Аліна
		FUNKTIONALES UND PRAGMATISCHES ASPEKT DER ÜBERSETZUNG VON FILMTITELN	Писаренко Анастасія
		IST ES NOTWENDIG, DIE NAMEN	Прокопова Єлизавета

	AUSLÄNDISCHER WAREN ZU ÜBERSETZEN?	
	DIE FUGENELEMENTE IN DER DEUTSCHEN SPRACHE	Стаднюк Валерія
	DIE ÜBERTRAGUNG DER INFORMATIONEN DURCH OPTISCHE KANÄLE: DER OPTOKOPPLER	Бойкиня Артур
	VERBREITUNG VON TECHNISCHEM MÖGLICHKEITEN EINES DELTAROBOTERS	Жабура Яна
	WEB IM LEBEN DER MENSCHEN	Миколаєнко Максим
	INFORMATIONSSICHERHEIT IN OFFENEN NETZEN	Паталаха Ярослав
	IT-SICHERHEIT	Швець Андрій
	MODELLIERUNG DER OBERFLÄCHENEFFEKTE VON METALLOXIDEN	Тимченко А.В.
	Всього залучено студентів	22

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Всього залучено студентів
1	IV Всеукраїнська науково-практична Інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом», 19.03.2018.	36

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Назва доповіді	ПІБ студента
1	IV Всеукраїнська науково- практична Інтернет- конференція з питань методики викладання іноземної мови «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом», 19.03.2018.		
		ІМЕННИКИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ, ЯКІ ВЖИВАЮТЬСЯ ЛИШЕ В ОДНІЙ ТА ЛИШЕ У МНОЖИНІ ТА ЇХНІЙ ПЕРЕКЛАД УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ SINGULAR- UND PLURALWÖRTER UND IHRE ÜBERSETZUNG INS UKRAINISCHE	Бегіашвілі Крістіна
		РЕЛІГІЯ В НІМЕЧЧИНІ В КОНТЕКСТІ ІНТЕНСИВНОЇ ІМІГРАЦІЇ	Бережняк Валентина
		ПРОБЛЕМИ АКАДЕМІЧНОЇ ОСВІТИ В	Боренко Марія

	НІМЕЧЧИНІ	
	СЕГРЕГАЦІЯ СМІТТЯ В НІМЕЧЧИНІ ЯК ПРОЯВ НАЦІОНАЛЬНОЇ СВІДОМОСТІ ТА ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ГРОМАДЯН	Верченко Аліна
	СУЧАСНИЙ НІМЕЦЬКИЙ БІЗНЕС- ЕТИКЕТ	Волкова Анна
	КОНЦЕПЦІЯ «JUGENDWORT DES JAHRES» У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	Горецька Аліса
	DIE VALENZ DER VERBEN IN DER DEUTSCHEN SPRACHE	Данилюк Юлія
	ДУАЛЬНА СИСТЕМА ОСВІТИ	Дебела Анастасія
	DIE ENTWICKLUNG DER THEORETISCHEN GRAMMATIK IM 20. JAHRHUNDERT	Довженко Дар'я
	ПРАВОВІ ОСОБЛИВОСТІ ПАРТНЕРСЬКИХ ВІДНОСИН У НІМЕЧЧИНІ	Дубіна Наталія
	DIE VALENZ DER NOMINA UND ADJEKTIVE IM DEUTSCHEN	Жарюк Олена
	КАРТИНА НІМЕЦЬКОГО ГУМОРУ У СВІТІ	Залужний Роман
	НОМІНАЛІЗАЦІЯ ЯК ВИД ТРАНСФОРМАЦІЇ ТА ЇЇ ВИКОРИСТАННЯ У ХУДОЖНІЙ ЛІТЕРАТУРІ NOMINALISIERUNG ALS TRANSFORMATIONSART UND IHRE NUTZUNG IN DER PROSADICHTUNG	Карпова Єлизавета
	ИСТОРИЯ СТАНОВЛЕНИЯ МОДЫ ГЕРМАНИИ И ЕЁ ПОЗИЦИЯ В МИРОВОЙ МОДЕ	Колбешкін Павло
	ХРИСТИЯНСТВО В НІМЕЧЧИНІ	Копиаш Вероніка
	ПАТРІОТИЗМ В НІМЕЧЧИНІ	Курашов Владислав
	ВІДОБРАЖЕННЯ ФЕМІНІСТИЧНИХ РУХІВ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	Левковська Ольга
	АДАПТАЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ СТУДЕНТІВ В ХОДІ ОСВІТНЬОЇ МІГРАЦІЇ ДО НІМЕЧЧИНІ	Лисюченко Ілона
	СЕМАНТИЧНЕ СПІВВІДНОШЕННЯ НЕНОРМАТИВНОЇ ЛЕКСИКИ НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ	Матюшенко Олена
	DIE PROBLEME DER ÜBERSETZUNG VON PHRASEOLOGISCHEN EINHEITEN AUS DEM DEUTSCHEN INS UKRAINISCHE	Міцкевич Емілія
	АБРЕВІАЦІЯ ТА СКОРОЧЕННЯ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	Мойсієнко Ганна
	ПРАВОВІ ОСНОВИ ПРИВАТНОГО БИЗНЕСА В ГЕРМАНИИ	Нестерова Карина
	DIE ÜBERSETZUNGSVERFAHREN VON REALIEN AUS DEM DEUTSCHEN INS UKRAINISCHE	Нікітіна Єлизавета
	ПОЄДНАННЯ РЕЧЕНЬ ШЛЯХОМ КОМПРЕСІЇ DIE VERBINDUNG DER SÄTZE MIT HILFE	Пархоменко Наталія

	DER KOMPRESSION	
	KLASSIFIKATION DER ÜBERSETZUNGSTRANSFORMATIONEN AUFGRUND DER WISSENSCHAFTLICH-TECHNISCHEN TEXTE	Петльована Маргарита
	ПОЛІТИЧНІ ПАРТІЇ ТА ОБ'ЄДНАННЯ НІМЕЧЧИНИ ПІСЛЯ ВИБОРІВ 2017. СУЧАСНИЙ СТАН	Прокопова Єлизавета
	НІМЕЦЬКИЙ КАРНАВАЛ ТА ЙОГО СИМВОЛИ У СИСТЕМІ МОВНИХ РЕАЛІЙ	Прядка Олена
	ЖАНР НІМЕЦЬКОМОВНОГО АНЕКДОТУ	Рижій Ольга
	SUBSTANTIVIERUNG DER ADJEKTIVE UND IHRE ÜBERSETZUNG IN DEN TITEL ZUR PUBLIZISTISCHEN TEXTE	Рикаєва Ірина
	ПРАВИЛА ДОРОЖНЬОГО РУХУ В НІМЕЧЧИНІ ОЧИМА ІНОЗЕМЦІВ	Черненко Єлизавета
	DIE ÜBERSETZUNG VON IDIOMEN INS UKRAINISCHE	Шевченко Тетяна
	РІЗДВЯНІ СИМВОЛИ В НІМЕЦЬКОМОВНИХ КРАЇНАХ	Щербачук Богдана
	НАСТІЛЬНІ ІГРИ НІМЕЦЬКОГО СТИЛЮ	Шульга Ольга
	НІМЕЦЬКІ МЕД-ІННОВАЦІЇ НА СВІТОВОМУ РІВНІ	Якимчук Мирослава
	НІМЕЧЧИНА – КРАЇНА ОБ'ЄДНАНЬ. НОМІНАЦІЯ ОРГАНІЗАЦІЙ В КОНТЕКСТІ ПЕРЕКЛАДУ	Яременко Олександра
	ЗАСТІЛЬНИЙ ЕТИКЕТ У НІМЕЧЧИНІ	Ященко Оксана
	Всього залучено студентів	36

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Всього залучено студентів	
1	IV Всеукраїнська студентська науково-практична конференція «Студент як суб'єкт процесу модернізації вищої освіти XXI століття: візії, цінності, пріоритетні завдання, 19.04.2018.	7	
№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Назва доповіді	ПІБ студента
1	IV Всеукраїнська студентська науково-практична конференція «Студент як суб'єкт процесу модернізації вищої освіти XXI століття: візії, цінності, пріоритетні завдання, 19.04.2018.		
		ОСОБЛИВОСТІ ІНТЕРНЕТ–КОМУНІКАЦІЙ В НІМЕЧЧИНІ	Волкова Анна
		ЦІННІСНІ КУЛЬТУРНІ ВИМІРИ ПРЕДСТАВНИКІВ НІМЕЦЬКОЇ ЛІНГВОКУЛЬТУРИ (ЗА Г.ХОФШТЕДЕ)	Гресова Анна

	НЕВЕРБАЛЬНІ ЗАСОБИ КОМУНІКАЦІЇ ПІД ЧАС ПУБЛІЧНОГО ВИСТУПУ	Дебела Анастасія
	"ЕМОДЗІ" НА TWITCH.TV ЯК НЕВЕРБАЛЬНИЙ КОМПОНЕНТ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ	Залужний Роман
	ЖЕСТИ НЕВЕРБАЛЬНОГО СПІЛКУВАННЯ В РІЗНИХ КРАЇНАХ	Прокопова Єлизавета
	ДЕКОДУВАННЯ НЕВЕРБАЛЬНИХ ЕЛЕМЕНТІВ СПІЛКУВАННЯ ЯК ЗАСІБ РОЗПІЗНАВАННЯ БРЕХНІ	Черненко Єлизавета
	ЖЕСТИ ЯК ЗАСІБ СПІЛКУВАННЯ	Яременко Олександра
	Всього залучено студентів	7

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Всього залучено студентів
1	I Міжнародна науково-практична Інтернет-конференція «Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку», 15.03.2018.	4

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Назва доповіді	ПІБ студента
1	I Міжнародна науково-практична Інтернет-конференція «Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку», 15.03.2018.		
		РОСТИСЛАВ ІВАНОВИЧ ДОЦЕНКО: КРІЗЬ ТЕРНИ ДО ЗІРОК	Щербачук Катерина
		ПЕРЕКЛАД В УКРАЇНІ У 21 СТ.: РОЗКВІТ ЧИ ЗАНЕПАД?	Черненко Єлизавета
		РОКСОЛЯНА ПЕТРІВНА ЗОРІВЧАК: ПЕРЕКЛАДНА ЛІТЕРАТУРА ЯК ОДИН З ГОЛОВНИХ ЧИННИКІВ УКРАЇНСЬКОСТІ НАЦІЇ	Шульга Ольга
		ДО ПИТАННЯ ПРО ОСОБЛИВОСТІ ВІЙСЬКОВОГО ПЕРЕКЛАДУ	Яременко Олександра
		Всього залучено студентів	4

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Всього залучено студентів
1	IV Таврійські філологічні читання: Всеукраїнська науково-практична конференція (м. Херсон, 28–29 вересня 2018 р.	1

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Назва доповіді	ПІБ студента
1	IV Таврійські філологічні читання: Всеукраїнська науково-практична конференція (м. Херсон, 28–29 вересня 2018 р.		
		ТЕРМІНОЛОГІЧНІ ТРУДНОЩІ ПЕРЕКЛАДУ ФАХОВИХ ТЕКСТІВ	Фільчук Катерина
		Всього залучено студентів	1

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Всього залучено студентів
1	V Міжнародна науково-практична конференція «Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи», 30.11.2018.	1

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Назва доповіді	ПІБ студента
1	V Міжнародна науково-практична конференція «Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи», 30.11.2018.		
		СЕМАНТИЧНІ ПРИЙОМИ ГЕНЕРАЛІЗАЦІЇ ТА КОНКРЕТИЗАЦІЇ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ НІМЕЦЬКОМОВНИХ ПРАВНИЧИХ ТЕКСТІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ	Бугайова Марія
		Всього залучено студентів	1

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Всього залучено студентів
1	XVIII Міжнародна науково-практична конференція молодих вчених і студентів «ПОЛІТ. Сучасні проблеми науки. Гуманітарні науки», 3-6.04.2018.	1

№ з/п	Назва заходу, дата проведення	Назва доповіді	ПІБ студента
1	XVIII Міжнародна науково-практична конференція молодих вчених і студентів «ПОЛІТ. Сучасні проблеми науки. Гуманітарні науки», 3-		

	6.04.2018.		
		ІДІОСТИЛЬ ПЕРЕКЛАДАЧА	Жарюк О.
		Всього залучено студентів	1

Організація та проведення олімпіад

Викладачами кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови у звітний період олімпіади не проводились.

Підготовка студентів до участі в конкурсах

Метою конкурсу на кращий переклад є вдосконалення навичок перекладу фахової та художньої літератури. Конкурс передбачає виконання перекладу автентичного фахового, художнього та поетичного твору з рідної мови іноземною та з іноземної мови рідною.

Метою конкурсів перекладу прозового/поетичного творів є вдосконалення навичок перекладу художньої літератури, підвищення інтересу майбутніх фахівців до німецькомовної культури та стимулювання творчого потенціалу студентів. Конкурси передбачають виконання перекладу автентичного художнього та поетичного твору з рідної мови іноземною та з іноземної мови рідною.

№ з/п	Назва конкурсу/проекту, дата проведення, організатори	Кількість учасників від КПІ ім. Ігоря Сікорського, курс
1.	Конкурс перекладу короткої німецької прози "Kurz ist Mehr" серед студентів усіх курсів навчання 09.2017.-10.04.2018 р.; доц. Івашкевич Л.С.	45 студентів, 1-6 курси
2.	Конкурс перекладу віршів «Розмаїття поетичних мотивів», 02.2018.-03.2018. (гр. ЛН-71), доц. Лазебна О.А.	28 студентів, 1 курс
Всього залучено студентів:		73

1.4 Науково-дослідна робота та інноваційна діяльність молодих учених

За 2018 календарний рік НПП кафедри опубліковано 2 навчальних посібники (з грифом Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського), 1 – автори: Лисенко Г. Л., Котвицька В. А., Лазебна О. А., Павловська Л. І. Німецька мова професійного спрямування = Berufsbezogenes Deutsch : навч. посіб. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. – 100 с. – Бібліогр.: С. 95-96.; 2 – (з грифом Методичної ради КПІ ім. Ігоря Сікорського) автор: Володько А. М. «Практикум з усного послідовного перекладу у галузі відновлювальної енергетики» : навч. посіб. - Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. – 88 с.; 1 навчальний підручник – автори: Вітченко А. О., Осьодло В. І. Педагогіка вищої військової школи : підруч.. – Київ : Вид-во НУОУ, 2017. – 504 с.; __53__ статті; з них: __6__ статей у зарубіжних виданнях, в тому числі: __26__ – у міжнародних наукометричних базах даних (Scopus і Web of Science, для соціогуманітарних - Copernicus).

Молоді вчені підрозділу (до 35 років):

Чисельність, усього	11
з них: - доктори наук	
- кандидати наук	9
- аспіранти/докторанти	-
- без ступеня, не включаючи аспірантів	2
Кількість молодих науковців, що отримували премії, з них: гранти Президента України	-
премії Верховної Ради України	-
стипендії Кабінету Міністрів України	-
премії Кабінету Міністрів України	1

2. Основні результати наукових досліджень та НТ розробок за пріоритетними напрямками

2.1. Робота за пріоритетними напрямками

1. Теоретичні концепції перекладознавства в галузі фахових мов.
2. Актуальні проблеми синтаксису в сучасній німецькій мові.
3. Прагматистичний аспект сучасних дискурсійних досліджень.

2.2. Ініціативна робота.

У рамках роботи лінгвістичної школи «Дослідження взаємодії одиниць мови і мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий, методичний та літературознавчі аспекти» на кафедрі проводиться ініціативна робота, результатом якої є підготовка до захисту кандидатських дисертацій викладачами кафедри (Чайковська О.Ю., Гаман І.А.).

За підзвітний період 2 кандидатів філологічних наук, доцентів кафедри отримали *вчене звання доцента* (Беззубова О.О., Івашкевич Л.С.).

Виконання ініціативних НДР на 2015-2021 рр.

Тема	Дослідження взаємодії одиниць мови й мовлення: комунікативно-когнітивний, соціокультурний, перекладознавчий та літературознавчий аспекти		
Всього учасників	11	З них:	
		ТППНМ НПП	аспірантів
		посада, ППБ	студентів
		Зав.каф., к.філол.н., професор Лисенко Г.Л., ст. викладач Чепурна З.В., к.філол.н., доцент Дзикович О.В., к.філол.н., доцент Івашкевич Л.С., к.філол.н., доцент Беззубова О.О., к.філол.н., доцент Котвицька В.А., к.філол.н., доцент Лазебна О.А., к.філол.н., доцент Моїсєєва Н.О., к.філол.н., доцент Туришева О.О., к.філол.н., доцент Баклан І.М., к.філол.н., доцент Олійник Л.В.	-
		-	-
Кількість публікацій (всього одиниць)	107	З них:	
		монографій/навчальних посібників	статей
		- /1 (2018 р.)	49 (2018 р.)

Тема	Дослідження ефективних шляхів навчання професійно орієнтованого іншомовного спілкування та перекладу в аспекті євроінтеграції		
Всього учасників	2	З них:	
		ТППНМ НПП	аспірантів
		посада, ППБ	студентів
		к.пед.н., доцент Володько А.М., ст. викладач Білицька В.М.	-
Кількість публікацій (всього одиниць)	7	З них:	
		монографій/навчальних посібників	статей
		-/1	4 (2018 р.)

3. Інноваційна діяльність

Впровадження науково-педагогічних технологій в процес навчання.

4. Міжнародне наукове співробітництво

Участь кафедри у міжнародних проектах:

Викладання дисциплін лекторами Німецької академічної служби обміну студентами (DAAD) на кафедрі ТПП німецької мови: Ланге Аня.

Спільний Україно-Німецький факультет Otto von Guericke Universität Magdeburg – КПІ ім. Ігоря Сікорського (викладання німецької мови викладачем кафедри: Ланге Аня).

Подвійний диплом з мікроелектроніки. КПІ ім. Ігоря Сікорського та Technische Universität Dresden. Міжнародний проект Німеччина-Україна „Verein Deutsche Sprache” (викладання німецької мови викладачем кафедри: доц. Лазебна О.А.).

Відвідання семінарів Гете-Інституту, Німецької академічної служби обміну студентами (DAAD) та симпозіумів за кордоном (Німеччина, Польща) з метою підвищення кваліфікації НППІ кафедри:

- ✓ Workshop «Feminisierung der deutschen Sprache», Landeskunde Netzwerk Ukraine.
- ✓ III International Educational Forum-Workshop, 18.11.2017.
- ✓ Міжнародний конгрес Загальноєвропейської спілки вчителів (AEDE), м. Стразбург (Франція), 11-12.01.2018.
- ✓ Internationale Fachtagung «Germanische Sprachen im interkulturellen Kontext (Linguistik, Translation, Sprachdidaktik)», 17-18.05.2018.
- ✓ Люблінський науково-технологічний парк «Інноваційні освітні технології: досвід Європейського Союзу та його впровадження в процес підготовки філологів», м. Люблін, Польща.
- ✓ Міжнародна конференція «Nowy sposob Rozwoju: literature, sociologia i kulzuroznawstwo», м. Познань, Польща.
- ✓ Fortbildungsseminar «Auffrischung Methodik und Didaktik mit Fokus auf Berufsvorbereitung», Goethe-Institut, м. Мюнхен, Німеччина.
- ✓ Intensive training in Language Testing and Assessment «Assessment for more effective foreign language learning», 25-27.04.2018.
- ✓ Seminar «Literarische Übersetzung – Die Rolle der Übersetzungserfahrung in der Unterrichtspraxis».
- ✓ DAAD-Fortbildungsseminar Deutsch als Fremdsprache „Zur aktuellen politischen Situation in Deutschland – Jamaika, GroKO und die AfD – wie sieht Deutschland nach der Bundeswahl 2017 aus“, 13.12.2017.
- ✓ Deutschland-Akademie, 17-20.05.2018.
- ✓ Перша міжнародна наукова конференція в межах інституційного партнерства германістів (GIP) між кафедрою германістичної лінгвістики та лінгводидактики (Рурський університет у м. Бохум, Німеччина) і кафедрою германської філології та перекладу (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ, Україна) «Германські мови в міжкультурному контексті (лінгвістика, переклад, лінгводидактика)» 17-18.05.2018.
- ✓ Міжнародна конференція випускників Йенського університету імені Фрідріха Шиллера, 25-29.06.2018., м. Йена, Німеччина.

5. Аналіз наукового співробітництва з науковими установами НАН України та галузевими академіями наук України.

Робота в даному напрямку не проводиться.

6. Наукові школи підрозділу.

Науково-педагогічна група «Когнітивно-дискурсивний, соціолінгвістичний, лексико-семантичний та комунікативно-прагматичний виміри мовознавчих досліджень» під керівництвом д. філол. н., професора кафедри С. М. Іваненко створено на факультеті лінгвістики у 2016 р. з метою розширення тематики та горизонтів досліджень, підготовки наукових кадрів, видання нових наукових праць у галузі романо-германської філології. З кожним роком наукова група поповнюється новими особистостями, здобутками, закладаючи міцне підґрунтя для подальшого розвитку університетської науки. До наукової групи належать переважно кандидати філологічних наук, доценти різних кафедр факультету лінгвістики, що пишуть докторські дисертації, однак активно залучаються й молоді викладачі та аспіранти факультету лінгвістики, що працюють над кандидатськими дисертаціями у рамках заявленої наукової теми.

7. Публікації

Повний бібліографічний опис публікацій НППІ подається додатком до звіту. (Див. Додаток А цього документу)

Навчальні підручники

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1	Вітченко А. О.,	Педагогіка вищої військової школи : підруч.. –	504	23

	Осьодло В. І.	Київ : Вид-во НУОУ, 2017. – 504 с.		
Всього одиниць:			504	23
З них з грифом МОН:				

Навчальні посібники

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1	Лисенко Г. Л., Котвицька В. А., Лазебна О. А., Павловська Л. І.	Німецька мова професійного спрямування = Berufsbezogenes Deutsch : навч. посіб. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. – 100 с. – Бібліогр.: С. 95-96.	100	4,5
2	Володько А. М.	Практикум з усного послідовного перекладу у галузі відновлювальної енергетики : навч. посіб. - Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. – 88 с.	88	4
Всього одиниць:			188	8,5
З них з грифом МОН:				

Опубліковано	всього одиниць	д/арк.
інші (брошури, ДСТУ, довідники, словники, метод.вказівки, практикуми тощо)	-	-
Кількість статей наукових виданнях		
з них у фахових виданнях України	21	10
з них у зарубіжних виданнях	6	3,1
з них у наукових виданнях	4	2,3
з них у міжнародних наукометричних БД (Scopus та аналогічного рівня)	26	11,8
Електронні сертифіковані видання	-	-

7.1 Наукове видання підрозділу.

Вісник Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут». Серія: **Філологія. Педагогіка**» Свідectво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації КВ№19940-9740ПР від 17.05.2013р. Вісник виходить 2 рази на рік за графіком без затримок.

Розроблено сайт журналу <http://journal.fl.kpi.ua/>, де виставлено повнотекстові матеріали в форматах .pdf за поточний період.

Спільно з факультетом соціології і права видається «Вісник Національного технічного університету України» «Київський політехнічний інститут»: Філософія. Психологія. Педагогіка (Серія КВ №5589; Постанова ВАК України №1-05/6 від 12 червня 2002 р.).

7. Наукові конференції, семінари, виставки

28.02.2018 р. на базі випускових кафедр факультету лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» було проведено **Міжнародну науково-практичну конференцію «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний,**

перекладознавчий та методичний аспекти» («Languages of Professional Communication: linguocultural, cognitive, discursive, translation-related and methodological aspects») відповідно до наказу ректора № 3- 550 від 18 грудня 2017 року. Метою проведення конференції було здійснення комплексного наукового розгляду сучасного стану філологічних і педагогічних наук в Україні та світі, а також зміцнення і розширення зв'язків між вітчизняними та зарубіжними навчальними й науковими закладами. Робочими мовами конференції були українська, англійська, німецька та французька мови. Цьогорічний формат конференції було трансформовано з метою урізноманітнити та модернізувати процес обміну досвідом та інформацією між колегами, зокрема завдяки воркшопам, координаторами яких виступили провідні фахівці ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського. Спектр тем, представлений на семінарах, варіювався від найактуальніших напрямів сучасної лінгвістики до окремих методичних аспектів викладання конкретних дисциплін.

У звітному періоді кафедру було залучено до організації **Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Наука XXI століття: виклики, пріоритети, перспективи досліджень», 22.03.2018.**, а також проводила семінари та конкурси.

В рамках Року німецької мови в Україні спільно з Німецькою Академічною Службою Обмінів (DAAD) за сприяння Посольства Федеративної республіки Німеччина кафедрою був організований **науково-практичний Проект „Zukunftsperspektiven eines Übersetzers“, 01-03.06.2018.**, призначений для студентів-германістів усіх курсів навчання. Усього в заході взяли участь 25 студентів з усієї України.

Під час проведення **Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції «Alma mater-KPI», 15.11.2018.**, кафедра виступила співорганізатором.

Крім того, відповідно до плану науково-практичних заходів викладачами кафедри було проведено наступні **науково-методичні семінари та майстер-класи:**

- «Концепція діяльності наукової школи: основні принципи», 13.10.2017.;
- «Stilistischer Aspekt beim Übersetzen», 02.06.2018.;
- «Використання корпусних методів у лінгвістичних дослідженнях», 28.02.2018.;
- «Комп'ютерна лінгвістика з нуля», 22.03.2018.;
- «Корпусна лінгвістика: основи, методологія та інструменти», 04.04.2018.;
- «Власний перекладацький стиль», 06.12.2017.;
- «Літературний переклад», 27.11.2017.;
- «ІТ-переклад», 24.10.2017.;
- «Ігрові прийоми навчання як засіб формування граматичних навичок у студентів-бакалаврів спеціальності 035 Філологія», 24.01.2018.;
- «Landeskundliche Inhalte bei der Grammatikvermittlung», 28.02.2018.;
- «Профорієнтаційна робота з учнями спеціалізованої школи №40 з поглибленим вивченням німецької мови», 27.02.2018.;
- «Кооперація старшої школи з КПІ ім. Ігоря Сікорського», 22.02.2018.;
- «Конкурс на заміщення вакантних посад доцента та старшого викладача: вимоги», 03.04.2018.;
- «Організація підвищення кваліфікації та стажування науково-педагогічних працівників кафедри», 13.09.2017.;
- «Результати самоаналізу випускової кафедри ТППНМ», 09.11.2017.;
- «Забезпечення кадрових вимог при ліцензуванні умов провадження освітньої діяльності», 30.03.2018.;
- «Порядок надання грифів рукописам навчального призначення в КПІ ім. Ігоря Сікорського», 31.05.2018.;
- «Формування конкурсної справи та процедура проходження конкурсу», 20.04.2018.;
- «Вступ до SDL Trados», 02.06.2018.;
- «Постредагування машинного перекладу», 19.05.2018.;
- «CAT-Tools: швидко, легко, ефективно», 22.03.2018.;
- «Постредагування», 13.12.2017.;
- «Скрейпінг», 25.10.2018.;
- «Підвищення кваліфікації та стажування науково-педагогічних працівників кафедри (DAAD, Hueber, Goethe-Institut)», 05.09.2018.;
- «Порядок надання грифів рукописам навчального призначення в КПІ ім. Ігоря Сікорського (інструкторський семінар)», 22.10.2018.

Кількість проведених наукових семінарів і конференцій,всього	
з них:	29
семінарів	25
всеукраїнських	2
міжнародних	2
з них міжнародних за межами України	-

Кількість доповідей у наукових виданнях (тези: одиниць/арк.)	59/ 2,7
Кількість виступів на всеукраїнських конференціях	27/1,2
Кількість виступів на міжнародних конференціях в Україні	30/1,4
Кількість виступів на міжнародних конференціях за межами України	5

8.1.Конференції:

Про належний рівень виконаної наукової роботи викладачів кафедри за 2018 рік свідчить їхня участь у міжнародних, всеукраїнських та міжвузівських конференціях. Так, викладачі виступили з доповідями на численних міжнародних конференціях і семінарах.

НПП кафедри брали участь у **наукових семінарах Гете-Інституту, Німецької академічної служби обміну (DAAD), симпозиумах за кордоном (Німеччина, Польща, Франція), методичних семінарах видавництва Hueber та науково-методичних заходах факультету лінгвістики:**

- ✓ Workshop «Feminisierung der deutschen Sprache», Landeskunde Netzwerk Ukraine.
- ✓ III International Educational Forum-Workshop, 18.11.2017.
- ✓ Міжнародний конгрес Загальноєвропейської спілки вчителів (AEDE), м. Стразбург (Франція), 11-12.01.2018.
- ✓ Internationale Fachtagung «Germanische Sprachen im interkulturellen Kontext (Linguistik, Translation, Sprachdidaktik)», 17-18.05.2018.
- ✓ Люблінський науково-технологічний парк «Інноваційні освітні технології: досвід Європейського Союзу та його впровадження в процес підготовки філологів», м. Люблін, Польща.
- ✓ Міжнародна конференція «Nowy sposob Rozwoju: literature, sociologia i kulzuroznawstwo», м. Познань, Польща.
- ✓ Fortbildungsseminar «Auffrischung Methodik und Didaktik mit Fokus auf Berufsvorbereitung», Goethe-Institut, München.
- ✓ Intensive training in Language Testing and Assessment «Assessment for more effective foreign language learning», 25-27.04.2018.
- ✓ Seminar «Literarische Übersetzung – Die Rolle der Übersetzungserfahrung in der Unterrichtspraxis».
- ✓ DAAD-Fortbildungsseminar Deutsch als Fremdsprache „Zur aktuellen politischen Situation in Deutschland – Jamaika, GroKO und die AfD – wie sieht Deutschland nach der Bundeswahl 2017 aus“, 13.12.2017.
- ✓ Deutschland-Akademie, 17-20.05.2018.
- ✓ Перша міжнародна наукова конференція в межах інституційного партнерства германістів (GIP) між кафедрою германістичної лінгвістики та лінгводидактики (Рурський університет у м. Бохум, Німеччина) і кафедрою германської філології та перекладу (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ, Україна) «Германські мови в міжкультурному контексті (лінгвістика, переклад, лінгводидактика)» 17-18.05.2018.
- ✓ Міжнародна конференція випускників Йенського університету імені Фрідріха Шиллера, 25-29.06.2018., м. Йена, Німеччина.
- ✓ Міжнародна науково-практична конференція «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти» («Languages of Professional Communication: linguocultural, cognitive, discursive, translation-related and methodological aspects»), 28.02.2018.

28.02.2018р. на базі випускових кафедр факультету лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» було проведено **Міжнародну науково-практичну конференцію «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти» («Languages of Professional Communication: linguocultural, cognitive, discursive, translation-related and methodological aspects»)** відповідно до наказу ректора № 3- 550 від

18 грудня 2017 року. Загалом у конференції взяли участь 159 учасників – представників провідних вищих навчальних закладів та наукових установ України.

8.2. Виставки.

Робота в даному напрямку не проводиться.

9. Наукові досягнення.

Доцент кафедри Туришева Оксана Олегівна стала *лауреатом премії* Київського міського голови за особливі досягнення молоді у розбудові столиці України – міста-героя Києва в номінації «Наукові досягнення».

10. Організаційне забезпечення наукової діяльності.

Робота в даному напрямку не проводиться.

За звітний період нового наукового обладнання на кафедру не надходило.

У вересні 2018 р. кафедру було поповнено 1 молодим фахівцем-випускником аспірантури 2018 року (Чайковська О.Ю.).

Проект плану розвитку підрозділу на 2018 рік.

1. Захист дисертацій на здобуття ступеня кандидата філологічних наук викладачами кафедри: Гаман І.А., Чайковська О.Ю. – 10.02.04 – Германські мови.
2. Видання навчальних посібників, практикумів, методичних вказівок / рекомендацій тощо.
3. Проведення науково-практичних конференцій та семінарів для викладачів.
4. Організація та проведення *Міжнародної науково-практичної конференції* «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти» (25.04.2019.), місце проведення: ФЛ, КПІ ім. Ігоря Сікорського; *Круглого столу* «Сучасні тенденції фонетичних досліджень» (18.04.2019.), місце проведення: ФЛ, КПІ ім. Ігоря Сікорського; *Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції* «Наука ХХІ століття: виклики, пріоритети, перспективи досліджень» (29.03.2019.), місце проведення: ФЛ, КПІ ім. Ігоря Сікорського.
5. Проведення творчих конкурсів для студентів факультету лінгвістики та немовних факультетів.

Звіт заслухано і затверджено на засіданні кафедри від 21 листопада 2018 р., протокол № 4.

21 листопада 2018 р.

В.о. завідувача кафедри ТПП
німецької мови

Г. Л. Лисенко

ПУБЛІКАЦІЇ НПП КАФЕДРИ ТЕОРІЇ, ПРАКТИКИ ТА ПЕРЕКЛАДУ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

ЗА 2018 Р.

СТАТТІ у фахових виданнях України

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1	Вітченко А.О.	Впровадження системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти як інституційна проблема // Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Серія: Пед. науки. – 2017. – № 8(313). – Ч. II. – С. 6-16.	10	0,45
2	Вітченко А.О.	Оптимізація самостійної роботи у ВВНЗ із використанням сучасних технологій навчання // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Серія: Педагогіка. – 2017. – № 2(6). – С. 16-21.	8	0,4
3	Баклан І.М.	Труднощі відтворення модальності в перекладі німецькомовної інформаційно довідкової документації українською мовою / І.М. Баклан // Львівський філологічний часопис: Науковий журнал. Львів, 2018. Випуск 3. С. 11–15.	10	0,45
4	Башук Н.П.	Паремії як відображення менталітету німецького та українського народів / Н.П. Башук // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика». – Вип. 31. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 6-11.	11	0,5
5	Лазебна О.А.	Навчальний курс для навчання англомовного професійно орієнтованого писемного мовлення студентів ІТ-спеціальностей / О. А. Лазебна, Н. І. Дичка // Наукові записки. Серія: Педагогічні науки. – Випуск СХХХІV (134). – Київ: Вид-во НПУ імені М. П. Драгоманова, 2017. – С. 92-98.	10	0,45
6	Лисенко Г.Л.	Übersetzungsverfahren beim Dolmetschen aus dem Ukrainischen ins Deutsche. Semantische Aspekte / Z.W. Tschepurna, H. Lissenko // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика». – Вип. 31. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 241-246.	10	0,45
7	Дзикович О.В.	До питання інтертекстуальності та гібридності текстів / О.В. Дзикович, В. Лохтенко // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика». – Вип. 31. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 156-160.	10	0,45
8	Дзикович О.В.	Функціонально-прагматичний, композиційно-структурний, і семантичний аспекти номінації німецькомовних фільмів. Специфіка перекладу фільмонімів / О.В. Дзикович, А. Писаренко // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика». – Вип. 32. –	10	0,45

		Херсон: ХДУ, 2018. – С. 180-184.		
9	Олійник Л.В.	Тематичний розподіл іменників та дієслів німецькомовного молодіжного сленгу / Л. В. Олійник // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. – Кропивницький : Видавець Лисенко В.Ф. – Вип. 154. – 2017. – С. 481-484.	10	0,45
10	Туришева О.О.	Молодіжне слово року як актуальний об'єкт лінгвістичного аналізу / А. Горецька, О.О. Туришева // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика». – Вип. 32. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 6-10.	10	0,45
11	Туришева О.О.	Ненормативна лексика німецької мови – нетиповий об'єкт типових досліджень / О. Матюшенко, О. О. Туришева // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика». – Вип. 32. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 30-34.	10	0,45
12	Чепурна З.В.	Особливості використання німецьких фразеологізмів у заголовках / З.В. Чепурна // Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки. – Вип. 165. – Видавництво «КОД», 2018. – С. 241-244.	10	0,45
13	Іваненко С.М.	Stilistik und linguostilistische Textinterpretation aus der Sicht der Angewandten Germanistik // Germanistik in der Ukraine. – Heft 12. – 2017. – S. 97-103.	10	0,45
14	Іваненко С.М.	Стилістичний аспект діалектного художнього мовлення // Наукові записки. – Випуск 164. – Серія: Філологічні науки – Кропивницький: Видавництво «КОД», 2018. – С. 135-141.	8	0,4
15	Іваненко С.М.	Eristische Tendenzen der Streitschriften von Martin Luther. // Україна і світ: діалог мов та культур: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 11 – 13 квітня 2018 року. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2018. – С. 411-413.	10	0,45
16	Володько А.М.	Особливості організації навчального процесу для формування в майбутніх перекладачів перекладацької компетентності в усному послідовному перекладі / А. М. Володько // Іноземні мови. – № 1 (93). – 2018. – с. 41–46.	10	0,45
17	Іваненко С.М.	Слово як виразник інтретекстуальності й символізму Марі Луїзи Кашніц / С. М. Іваненко // Науковий вісник кафедри ЮНЕСКО КНЛУ. Серія: Філологія. Педагогіка. Психологія. Вип. 35. – 2017. – С. 18-23.	11	0,5
Всього одиниць			168	7,7

СТАТТІ у наукових виданнях України

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1	Вітченко А.О.	Внутрішнє забезпечення якості вищої освіти в Україні: стан, проблеми, шляхи вдосконалення // Management of higher education quality: problems and prospects. – London, IASHE, 2017. – P. 61-64.	10	0,45
2	Вітченко А.О.	Проектування змісту комплексних освітніх програм як умова системного забезпечення якості вищої освіти майбутніх викладачів // Вища школа. – 2017. – № 8. – 68-90.	22	1
3	Вітченко А.О.	Проблеми дотримання освітнього законодавства у процесі реформування вищої військової школи в Україні / А.О. Вітченко // Освіта і наука у сфері національної безпеки: проблеми та пріоритети розвитку : збірник наукових праць за матеріалами Міжнародної науково-практичної конференції (1 грудня 2017 р., м. Острог) / [за ред. д.ю.н. Романова М.С.]. – Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2017. – С. 104-107.	10	0,45
4	Баклан І.М.	Перекладацькі прийоми у відтворенні модальності (на матеріалі німецькомовної та українськомовної інформаційно-довідкової документації) / І.М. Баклан // Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць / за заг. ред. А. Г. Гудманяна, С. І. Сидоренка. К., 2018.	8	0,4
Всього одиниць			50	2,3

СТАТТІ у зарубіжних виданнях

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1	Іваненко С.М.	Parameter und Einheiten des fachbezogenen interkulturellen Sprachvergleichs (am Beispiel der interkulturellen Stilistik der deutschen und der ukrainischen Sprache) // Sammelband "Beiträge zur interkulturellen Germanistik". Band 10. - Themenfelder, Erkenntnisinteressen und Perspektiven in der Germanistik in Mitteleuropa, Hrsg. Csaba Földes, Tübingen, 2018. – S. 67-78.	15	0,7
2	Володько А.М.	Dolmetschen im Bereich Erneuerbare Energien // Im Rahmen des Fortbildungsseminars des Goethe Instituts „Auffrischung Methodik und Didaktik mit Fokus auf Berufsvorbereitung“. - Goethe Institut, München, Deutschland. – 2017.	10	0,45

3	Дабагян І.М.	Центры (бюро) переводов как один из способов организации переводческой деятельности в информационном обществе // Zbior artykulow naukowych z Konferencji : Міжнародна конференція (30.11.2017). – Варшава (Польща), 2017. – С. 129-131.	7	0,3
4	Сереброва Л.М.	Изучение индивидуального опыта переводчика по преодолению профессиональных трудностей // Zbior artykulow naukowych z Konferencji: Міжнародна конференція (30.11.2017). – Варшава (Польща), 2017. – С. 132-135.	7	0,3
5	Іваненко С.М.	Die Vielfalt der Wandlungsbilder im Schaffen von Marie Luise Kaschnitz / Іваненко С.М. // Ästhetik und Ideologie 1945. Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa. Band 67. De Gruyter. – 2018.	14	0,6
6	Гаман І.А.	Zooführer im Wandel: Entstehung und Entwicklung einer bedrohten Textsorte / I. Gaman // Zeitschrift der Zoofreunde Hannover e.V. – 2017. – S. 10-17.	16	0,7
Всього одиниць			69	3,1

СТАТТІ у міжнародних наукометричних базах даних (Scopus)

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1	Bezzubova O. O., Ivaskevych L. S., Lange A.	Phonetic stylistic peculiarities of political German Twitter communication / O. O. Bezzubova, L. S. Ivaskevych, A. Lange // Educational Researcher. – American Educational Research Association. – Issue 9 (2), 2017. – pp. 935-947.	12	0,55
Всього одиниць			12	0,55

СТАТТІ у міжнародних наукометричних базах даних (Copernicus)

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1	Баклан І.М.	Відтворення безеквівалентної лексики при перекладі німецькомовної юридичної літератури / І.М. Баклан // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»: науковий журнал. Одеса, 2018. Випуск 32. С. 136-139.	10	0,45
2	Баклан І.М.	Переклад назв документів галузі міжнародного права (на матеріалі німецько українських міжнародних угод) / І.М. Баклан // Актуальні	10	

		питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. – Випуск 21. – Дрогобич, 2018.		0,45
3	Гуменюк З.В.	Виховні аспекти вивчення історії Померанії в лінгвокраїнознавстві Німеччини / З. В. Гуменюк // Вісник Херсонського державного університету. Серія: Перекладознавство та міжкультурна комунікація. Випуск 2 (2018). – Херсон, 2018. – С. 132-135.	10	0,45
4	Гуменюк З.В.	Інформаційний світ сучасного перекладача / З.В. Гуменюк, Л.М. Сереброва // Вісник Херсонського державного університету. Серія: Перекладознавство та міжкультурна комунікація. – Херсон, 2018.	10	0,45
5	Дабагян І.М.	Синтез науки, літератури, мистецтва в міжнародному контексті (на прикладі видань, присвячених Т. Г. Шевченкові) / І. М., Дабагян, Л. І. Павловська // Вісник Херсонського державного університету. Серія: Перекладознавство та міжкультурна комунікація. Випуск 2 (2018). – Херсон, 2018. – С. 136-139.	10	0,45
6	Дабагян І.М.	Особистий професійний розвиток студентів: навчально-виховні аспекти / І. М. Дабагян // Збірник наукових праць «Педагогічні науки» Херсонського державного університету. – Випуск LXXXI. Том 3. – 2018. – С. 129-132.	10	0,45
7	Котвицька В.А.	Тематична організація автомобілебудівної термінологічної лексики сучасної німецької мови / В. А. Котвицька, О. А. Лазебна // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія. Збірн. наук. праць. – Випуск 28. – Одеса: Вид. дім “Гельветика”, 2017. – С. 116-118.	10	0,45
8	Котвицька В.А.	Репрезентанти лексичної когезії у прозовому тексті (на матеріалі романів сучасних німецьких письменників) / В. А. Котвицька // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія. Збірн. наук. праць. – Випуск 31. Том 2. – Одеса, 2017. – С. 62-64.	10	0,45
9	Котвицька В.А.	Функціонування тотожних повторів у сучасній німецькомовній художній прозі / В. А. Котвицька // Науковий збірник «Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка». – Випуск 22. – Дрогобич, 2018.	10	0,45
10	Лазебна О.А.	До питання про валентнісну характеристику дієслів, що сполучаються з прислівниками оцінки / О. А. Лазебна, Н. І. Дичка // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія. Збірн. наук.	10	0,45

		праць. – Випуск 29. Том 2. – Одеса : Вид. дім “Гельветика”, 2018. – С. 57-59.		
11	Лисенко Г.Л.	Щодо особливостей вживання запозичень у німецькому газетному дискурсі / Г. Л. Лисенко, М. С. Лисенко // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. – Серія: Філологія. Випуск 33. Том 2. – Одеса: Вид. дім “Гельветика”, 2018. – С. 65-67.	10	0,45
12	Лисенко Г.Л.	Berücksichtigung von landeskundlichen Aspekten beim Übersetzen der politischen Reden / Z.W. Tschernurn, H. L. Lysenko // Південний архів. Філологічні науки: збірник наукових праць. Випуск LXXI. – Херсон: ХДУ, 2017. – С. 191-194.	10	0,45
13	Білицька В.М.	Лексичні особливості німецькомовних суспільно-політичних текстів на матеріалі відео репортажів / В. М. Білицька // Філологічні трактати. – К.: Вид-во “Сумський державний університет”, 2017. – Том 9. – № 3/2017. – С. 14-22.	10	0,45
14	Павловська Л.І.	Почесні професійні звання в Німеччині. Перекладацький і виховний аспекти (на прикладі звань “Meister” та “Oberingenieur”) / Л.І. Павловська // Вісник Херсонського державного університету. Серія: Перекладознавство та міжкультурна комунікація. Випуск 2 (2018). – Херсон, 2018. – С. 103-106.	10	0,45
15	Сереброва Л.М.	Роль німецької мови в популяризації творчості Т. Г. Шевченка (друга половина XIX — початок XX століття) / Л. М. Сереброва // Вісник Херсонського державного університету. Серія: Перекладознавство та міжкультурна комунікація. Випуск 2 (2018). – Херсон, 2018. – С. 111-115.	10	0,45
16	Труцуненко І.І.	Специфіка перекладу німецькомовних анотацій до медичних препаратів / І.І. Труцуненко // Международный научный журнал «Интернаука». – Издательский дом «Интернаука», 2018.	8	0,4
17	Труцуненко І.І.	Полікомпонентні іменники в усному побутовому мовленні / І.І. Труцуненко, А.С. Барладюга // Международный научный журнал «Интернаука». – Издательский дом «Интернаука», 2018.	8	0,4
18	Чепурна З.В.	Antonymischer Ausdruck in den deutschen Rätseln / З.В. Чепурна // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. – Серія: Філологія. Випуск 30. – Одеса, 2017. – С. 113-117.	10	0,45
19	Чепурна З.В.	Власна назва як складова німецького ономастичного лексикону / З.В. Чепурна // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. – Серія: Філологія. – Випуск 31. Том 2. – Одеса, 2017. – С. 128-130.	10	0,45
20	Чепурна З.В.	Взаємодія лексико-фразеологічного складу німецької та української мов з ономастикомом /	10	

		З.В. Чепурна // Південний архів. Філологічні науки: збірник наукових праць. – Випуск LXXIII. – Херсон: ХДУ, 2018.		0,45
21	Чепурна З.В.	Функціонування фразеологічних одиниць з агіонімами та хрононімами у німецькій мові / З.В. Чепурна // Південний архів. Філологічні науки: збірник наукових праць. – Випуск LXXII. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 117-119.	10	0,45
22	Івашкевич Л.С.	Анімалістична символіка українського та німецькомовного лінгвокультурного просторів / Івашкевич Л. С., Ніколаєнко К. В. // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». — Вип. 1(69), ч. 1, березень. — Серія: Філологія. — Острог : Вид-во НаУОА, 2018. — С. 160–164.	10	0,45
23	Володько А.М.	Методика навчання майбутніх перекладачів усного послідовного науково-технічного перекладу / А. М. Володько // Вісник національного лінгвістичного університету. Серія: Педагогіка та психологія / гол. ред. О. Б. Бігич. – Вип. 28. – Київ, 2018.; Url - http://visnyk-pedagogy.knlu.kiev.ua	10	0,45
24	Туришева О.О.	Функціональний підхід до перекладу веб-сайту / Туришева О.О., Забіяка Д.С. // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Збірник наукових праць.- Випуск 35. – Одеса, 2018.	10	0,45
25	Гаман І.А.	Kontextuelle Einbettung der Textsorte «Zooführer» / I. A. Gaman // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика». – Вип. 31. – Херсон: ХДУ, 2018. – С. 150-155.	10	0,45
Всього одиниць			246	11,2

ТЕЗИ ДОПОВІДЕЙ у всеукраїнських конференціях

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а
1	Дзикович О.В.	Семантичне співвідношення ненормативної лексики німецької та української мов/ Дзикович О.В., Матюшенко О. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С.113-114.	2	0,1
2	Дзикович О.В.	Дуальна система освіти / Дзикович О.В., Дебела А. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних	2	

		моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 54-55.		0,1
3	Дзикович О.В.	Правові особливості партнерських відносин у Німеччині / Дзикович О.В., Дубіна Н. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С.60-61.	2	0,1
4	Іваненко С.М.	Діалектне художнє мовлення та його місце в парадигмі функціональних стилів німецької мови / С. М. Іваненко // Всеукр. наук.-практ. конф. Івано-Франківського нац. техн. ун-ту нафти і газу. – 2018.	5	0,23
5	Вітченко А.О.	Технологізація освітнього процесу у вищих військових навчальних закладах / А.О. Вітченко // Викладання іноземних мов для працівників правоохоронних органів та сектору безпеки: Матеріали міжвуз. метод. семінару, 12 жовтня 2017 р. – К.: НАПУ, 2017. – С. 22-24.	4	0,2
6	Вітченко А.О.	Місце і роль ланцюгового кейсу у системі інтерактивного навчання ВВНЗ / А.О. Вітченко // Філософсько-соціологічні та психолого-педагогічні проблеми підготовки особистості до виконання завдань в особливих умовах : матеріали наук.-практ. конф. – К.: НУОУ. – С. 58-61.	4	0,2
7	Чепурна З.В.	Фразеологічний аналог як складова фразеологічних відповідників / З. В. Чепурна // матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної Інтернет-конференції «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом», 19 березня 2018 р. – Одеса: Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, 2018. – С. 187-189.	3	0,14
8	Дзикович О.В.	Картина німецького гумору у світі /Дзикович О.В., Залужний Р. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 69-70.	2	0,1

9	Чепурна З.В.	Die Valenz der Nomina und Adjektive im Deutschen / Чепурна З.В., Жарюк О. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 61-63.	3	0,14
10	Чепурна З.В.	Номіналізація як вид трансформації та її використання у художній літературі / Чепурна З. В., Карпова Є. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 82-83.	2	0,1
11	Дзикович О.В.	История становления моды Германии и её позиция в мировой моде / Дзикович О.В., Колбешкін П. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 84-85.	2	0,1
12	Дзикович О.В.	Християнство в Німеччині / Дзикович О.В., Копиаш В. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 89-90.	2	0,1
13	Дзикович О.В.	Патріотизм в Німеччині / Дзикович О.В., Курашов В. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови :	4	

		«Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 96-99.		0,2
14	Дзикович О.В.	Відображення феміністичних рухів в німецькій мові /Дзикович О.В., Левковська О. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 100-101.	2	0,1
15	Дзикович О.В.	Адаптація українських студентів в ході освітньої міграції до Німеччини / Дзикович О.В., Лисюченко І. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С.108-109.	2	0,1
16	Дзикович О.В.	Абревіація та скорочення в німецькій мові/ Дзикович О.В., Мойсієнко Г. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С.120-122.	2	0,1
17	Дзикович О.В.	Правовые основы частного бизнеса в Германии/ Дзикович О.В., Нестерова К. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во	4	0,2

		освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С.125-128.		
18	Чепурна З.В.	Klassifikation der Übersetzungstransformationen aufgrund der wissenschaftlich-technischen Texte / Чепурна З.В., Петльована М. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С.143-145.	3	0,14
19	Дзикович О.В.	Політичні партії та об'єднання Німеччини після виборів 2017. Сучасний стан / Дзикович О.В., Прокопова Є. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 148-149.	2	0,1
20	Дзикович О.В.	Німецький карнавал та його символи у системі мовних реалій / Дзикович О.В., Прядка О. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 150-151.	2	0,1
21	Дзикович О.В.	Жанр німецькомовного анекдоту / Дзикович О.В., Рижій О. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 152-153.	2	0,1

22	Дзикович О.В.	Правила дорожнього руху в Німеччині очима іноземців / Дзикович О.В., Черненко Є. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І.І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 192-195.	4	0,2
23	Дзикович О.В.	Різдвяні символи в німецькомовних країнах / Дзикович О.В., Щербачук Б. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 205-206.	2	0,1
24	Дзикович О.В.	Настільні ігри німецького стилю / Дзикович О.В., Шульга О. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 207-208.	2	0,1
25	Дзикович О.В.	Німецькі мед-інновації на світовому рівні / Дзикович О.В., Якимчук М. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 216-218.	3	0,14
26	Дзикович О.В.	Німеччина – країна об'єднань. Номінація організацій в контексті перекладу / Дзикович О.В., Яременко О. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та	2	

		впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 222-223.		0,1
27	Дзикович О.В.	Застільний етикет у німеччині / Дзикович О.В., Яценко О. // IV Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція з питань методики викладання іноземної мови : «Дослідження та впровадження в навчальний процес сучасних моделей викладання іноземної мови за фахом» : 19 березня 2018 р. : Збірник матеріалів конференції / М-во освіти та науки; Одеський нац. університет імені І. І. Мечникова. – Одеса: 2018. – С. 223-226.	4	0,2
Всього одиниць			73	3,3

ТЕЗИ ДОПОВІДЕЙ у міжнародних конференціях в Україні

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а	Виступ (+/-)
1	Баклан І.М.	Експлікація та імплікація модальності при перекладі німецькомовної інформаційно-довідкової документації / І.М. Баклан // Мова та література у полікультурному просторі: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 9-10 лютого 2018 р. – Львів, 2018. – С. 33–36.	4	0,2	+
2	Баклан І.М.	Імпліцитність у контексті перекладу німецькомовної інформаційно-довідкової документації українською мовою / І. М. Баклан // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 24-26.	3	0,14	+
3	Башук Н.П.	Німецькі паремії з концептом «LEBEN» як відображення ментальності / Н.П. Башук // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 30-31.	2	0,1	+
4	Беззубова О.О.	Соціальна складова приватних німецькомовних sms-повідомлень / О.О. Беззубова // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти:	2	0,1	+

		матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 32-33.			
5	Володько А.М.	Переваги використання аудіо-візуальних матеріалів для формування перекладацької компетентності майбутніх перекладачів / А.М. Володько // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 60-61.	2	0,1	+
6	Володько А.М.	Основні аспекти навчання усного послідовного перекладу у технічній галузі // XIII Міжнародна науково-практична конференція «Сучасні підходи та інноваційні тенденції у викладанні іноземних мов». - КПІ імені Ігоря Сікорського; 12.04.2018.	4	0,2	+
7	Гаман І.А.	Die Stellung der Zooführer im Textsortensystem / І.А. Гаман, Г.А. Маткалікова // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 66-68.	2	0,1	+
8	Герасимчук В.А.	Мова у проблемному контексті полілінгвального і полікультурного простору / В.А. Герасимчук // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 68-70.	3	0,14	+
9	Гуменюк З.В.	Вплив нових інформаційних технологій на форму та зміст спеціалізованих текстів з точки зору перекладу / Гуменюк З.В. // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 75-76.	2	0,1	+
10	Дабагян І.М.	Принцип личностного общения в методической системе обучения иностранным языкам // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 76-77.	2	0,1	+
11	Дзикович О.В.	Перспективи дослідження інтернет-рецензій до книг у перекладацькому аспекті / О.В. Дзикович, М. Solino // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого	2	0,1	+

		2018 р. – К., 2018. – С. 83-84.			
12	Іваненко С.М.	Художня література на діалекті з погляду стилістики / С. М. Іваненко // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 102-103.	2	0,1	+
13	Іваненко С.М.	Perspektiven und mögliche Problemlösungen beim Fach Deutsch als zweitem Fach /Іваненко С.М.// Нові концепції викладання у світлі інноваційних досягнень європейської дидактики Вищої школи: матеріали Міжнародної науково-методичної конференції, 30-31 жовтня 2017. – К.: НПУ ім. М.П. Драгоманова. – С. 397-402.	5	0,23	+
14	Івашкевич Л.С.	OMEGA T – безкоштовна програма для перекладу, можливості впровадження в підготовці перекладачів / Л. С. Івашкевич // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – К., 2018. – С. 104-106.	3	0,14	+
15	Котвицька В.А.	Об особенностях семантической адаптации англицизмов в современном немецком языке / В. А. Котвицька // Фундаментальні та прикладні дослідження: сучасні науково-практичні рішення та підходи. Тези III-ї Міжнародної науково-практичної конференції, 17 листопада 2017 р. – Баку-Ужгород-Дрогобич, 2017. – С. 348-349.	4	0,2	+
16	Котвицька В.А.	Ад’єктивні та адвербіальні англіцизми в німецькомовному газетно-журнальному дискурсі / В. А. Котвицька, О. А. Лазебна // Науковий потенціал та перспективи розвитку філологічних наук : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 8-9 грудня 2017 р. – Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського. – Київ, 2017. – С. 81-84.	5	0,23	+
17	Котвицька В.А.	Репрезентанти лексичної когезії в художньому тексті (аналіз на прикладі збірки розповідей Дітера Веллерсгоффа “Das normale Leben“) / В. А. Котвицька // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 125-126.	2	0,1	+
18	Лазебна О.А.	Класифікація автомобілебудівної термінології за тематичними групами (на матеріалі сучасної німецької мови) / В. А. Котвицька, О. А. Лазебна // Мови професійної	3		

		комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 126-129.		0,14	+
19	Лазебна О.А.	Прислівники та дієприслівники оцінки у сполученні з дієсловами руху, положення у просторі та стану спокою (на матеріалі сучасної німецької мови) / О. А. Лазебна // Фундаментальні та прикладні дослідження: сучасні науково-практичні рішення та підходи. Збірн. матеріалів III-ї Міжнар. наук.-практ. конф., 17 листопада 2017 р. – Баку-Ужгород-Дрогобич, 2017. – С. 349-351.	4	0,2	+
20	Ланге А.	Zur Kulturfrage in der Fachübersetzung / A. Lange, L.T. Z. Barroeta // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 139-141.	3	0,14	+
21	Лисенко Г.Л.	Клішейовані фразеологізми як одна з ознак газетної мови / Г. Л. Лисенко, З. В. Чепурна // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнародної наук.-практ. конференції, 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 142-144.	2	0,1	+
22	Моїсєєва Н.О.	Лексико-стилістичні маркери аксіологічної оцінки в Інтернет-коментарях німецькомовних ЗМІ / Н. О. Моїсєєва // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнародної наук.-практ. конференції, 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 179-181.	3	0,14	+
23	Надточій Ю.М.	Проблеми відтворення молодіжного сленгу українською мовою / Ю.М. Надточій, К. Надточій // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнародної наук.-практ. конференції, 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 183-184.	2	0,1	+
24	Олійник Л.В.	Типи неологізмів німецькомовного сленгу / Л.В. Олійник // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнародної наук.-практ. конференції, 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім.	3	0,14	+

		Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 196-198.			
25	Павловська Л.І.	Професійне звання «Meister» у Німеччині: виховні та перекладацькі аспекти / Л.І. Павловська // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнародної наук.-практ. конференції, 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 198-199.	2	0,1	+
26	Сереброва Л.М.	Окремі аспекти планування письмового перекладу / Л. М. Сереброва // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнародної наук.-практ. конференції, 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 208-209.	2	0,1	+
27	Труценко І.І.	Особливості письмового перекладу науково-технічної літератури при навчанні студентів-філологів / І. І. Труценко // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 241-243.	2	0,1	+
28	Туришева О.О.	Функція генератора в оптимальнотеоретичних дослідженнях / О.О. Туришева, D. Rudenko // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 243-244.	2	0,1	+
29	Чайковська О.Ю.	Реалізація тактик звинувачення та знуцання у текстах відеоновин / О.Ю. Чайковська // Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти : Матеріали Міжнар. наук.-практ. конф., 28 лютого 2018 р. – Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського Вид-во «Політехніка», 2018. – С. 258-259.	2	0,1	+
30	Чепурна З.В.	Besonderheiten der Übersetzung von terminologischer Lexik in technischen Anweisungen / З. В. Чепурна // Нове та традиційне у дослідженнях сучасних представників філологічних наук : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 23 лютого 2018 р. – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2018.	3	0,14	+
Всього			82		

одиниць			3,8	
----------------	--	--	------------	--

ТЕЗИ ДОПОВІДЕЙ у міжнародних конференціях за межами України

№	Автор(и)	Бібліографічний опис (за формою 23 ВАК)	Кількість сторінок	Кількість д/а	Виступ (+/-)
1	Баклан І.М.	Дидактичні аспекти відтворення імпліцитного смислу в перекладі текстів німецькомовного офіційно ділового дискурсу / І. М. Баклан // Innovative Educational technologies: experience of the European Union and its introduction into the process of training philologists: Scientific Pedagogical Internship (2017). Lublin Science and Technology Park S. A. Lublin, Republic of Poland, 2017. – Рр. 11-16.	5	0,2	+
2	Гуменюк З.В.	Особливості текстів про нові види продукції в перекладацькому аспекті / З. В. Гуменюк // Nowy sposob Rozwoju: literatura, sociologia i kulturoznawstwo : Міжнародна конференція (11.11.2017). – Познань (Польща), 2017.	4	0,2	-
Всього одиниць			9	0,4	